

HOLY EUCHARIST: RITE TWO

LA SANTA EUCHARISTÍA: RITO DOS



Friday, November 8, 2024

**Expansive language for trial use (2018-DO78)*

PRELUDE
PRELUDIO

Rorate Caeli, Jeanne Demessieux

*The people stand as able.
El pueblo se levanta como puede.*

All creatures of our God and King

Hymnal 1982, 400
Lasst uns erfreuen



1 All crea - tures of our God and King, lift up your voic - es, let us
*2 Great rush - ing winds and breez - es soft, you clouds that ride the heavens a -
*3 Swift flow - ing wa - ter, pure and clear, make mu - sic for your Lord to
4 Dear mo - ther earth, you day by day un - fold your bless - ings on our
5 All you with mer - cy in your heart, for - giv - ing o - thers, take your
*6 And ev - en you, most gen - tle death, wait - ing to hush our fi - nal
7 Let all things their cre - a - tor bless, and wor - ship him in hum - ble -



1 sing: Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Bright burn - ing
2 loft, O___ praise him, Al - le - lu - ia! Fair ris - ing
3 hear, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Fire, so in -
4 way, O___ praise him, Al - le - lu - ia! All flowers and
5 part, O___ sing now: Al - le - lu - ia! All you that
6 breath, O___ praise him, Al - le - lu - ia! You lead back
7 ness, O___ praise him, Al - le - lu - ia! Praise God the



1 sun with gold - en beams, pale sil - ver moon that gen - tly gleams,
 2 morn, with praise re - jice, stars night - ly shin - ing, find a voice,
 3 tense and fierce - ly bright, you give to us both warmth and light,
 4 fruits that in you grow, let them his glo - ry al - so show:
 5 pain and sor - row bear, praise God, and cast on him your care:
 6 home the child of God, for Christ our Lord that way has trod:
 7 Fa - ther, praise the Son, and praise the Spi - rit. Three in One:

Refrain



O praise him, O praise him, Al - le - lu - ia,



al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

THE OPENING ACCLAMATION
ACLAMACIÓN DE APERTURA

Bishop Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

Obispa Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

People And blessed be God's reign, now and for ever. Amen.

Pueblo Y bendito sea el reino de Dios, ahora y por siempre. Amén.

The Bishop continues

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. *Amen.*

La Obispa continúa

Dios de todo ponder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

HYMN OF PRAISE
HIMNO DE ALABANZA

Glory to God

LEVAS 243
Haywood



Glo-ry, Glo-ry, hal-le-lu - jah, Lord we praise your Ho-ly name, Glo-ry,



Glo - ry, hal - le-lu - jah, Lord we praise your Ho - ly name.



1. Glo-ry to God_ in the high-est, and peace to His peo - ple on earth._



2. Lord God, heav-en - ly King, al - might - y God and Fa - ther, we



wor-ship you,_ we give you thanks,_ we praise you for_ your glo-ry.



3. Lord Je-sus Christ, on-ly son of the Fa - ther, Lord God, Lamb of God, Glo-ry,



Glo-ry, hal-le-lu - jah, Lord we praise your Ho - ly name,_ Glo-ry,



Glo-ry hal-le-lu - jah, Lord we praise your Ho - ly name._ 4. You



take a - way the sin of the world: have mer - cy on us, 5. You are



seat-ed at the right hand of the Fa - ther: re - ceive_ our_ prayer. 6. For



you a - lone_ are the Ho - ly One, You a - lone are_ the Lord,



7. You a - lone_ are the Most High, Je-sus Christ, with the Ho - ly Spir-it, in the



glo-ry of the Fa - ther. Glo-ry, Glo-ry, hal - le - lu - jah, Lord we

praise your Ho - ly name, — Glo-ry, Glo-ry hal-le-lu - jah, Lord we

Praise your Ho - ly name.

A - - - men.

THE COLLECT OF THE DAY

COLECTA DEL DÍA

Bishop God be with you.
People **And also with you.**
Bishop Let us pray.

Obispa Dios esté con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Obispa Oremos.

Grant, O God, that your holy and life-giving Spirit may so move every human heart and especially the hearts of the people of this land, that barriers which divide us may crumble, suspicions disappear, and hatreds cease; that our divisions being healed, we may live in justice and peace; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Dios de justicia, concédenos que tu Santo Espíritu vivificador inspire a toda persona especialmente a las de este país hasta que se derrumben las barreras que nos dividen, desaparezcan los sospechas y cesen los odios; para que, sanadas nuestras divisiones, podamos vivir en justicia y paz; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

All are seated.
Todos pueden sentarse.

THE MINISTRY OF THE WORD

EL MINISTERIO DE LA PALABRA

THE FIRST LESSON

LA PRIMERA DE LECCIÓN

2 KINGS 4:42-44
 2 REYES 4:42-44

A man came from Baal-shalishah, bringing food from the first fruits to the man of God: twenty loaves of bread and fresh ears of grain in his sack. Elisha said, ‘Give it to the people and let them eat.’ But his servant said, ‘How can I set this before a hundred people?’ So he repeated, ‘Give it to the people and let them eat, for thus says the Lord, “They shall eat and have some left.”’ He set it before them, they ate, and had some left, according to the word of the Lord.

Después llegó un hombre de Baal-salisá llevando a Eliseo veinte panes de cebada recién horneados, y trigo fresco en su morral. Eliseo ordenó entonces a su criado: —Dáselo a la gente para que coma. Pero el criado respondió: — ¿Cómo voy a dar esto a cien personas? Y Eliseo contestó: —Dáselo a la gente para que coma, porque el Señor ha dicho que comerán y habrá de sobra. Así pues, el criado les sirvió, y ellos comieron y hubo de sobra, como el Señor lo había dicho.

Hear what the Spirit is saying to God’s people.
People **Thanks be to God.**

Oigan lo que el Espíritu dice al Pueblo de Dios.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

*Said in unison.
Dijo al unísono.*

THE PSALTER
EL SALTERIO

PSALM 145:10-19
SALMO 145:10-19

All your works praise you, O Lord,*
and your faithful servants bless you.
They make known the glory of your kingdom*
and speak of your power;
That the peoples may know of your power*
and the glorious splendor of your kingdom
Your kingdom is an everlasting kingdom;*
your dominion endures throughout all the ages
The Lord is faithful in all his words*
and merciful in all his deeds.
The Lord upholds all those who fall;*
he lifts up those who are bowed down.
The eyes of all wait upon you, O Lord,*
and you give them their food in due season
You open wide your hand*
and satisfy the needs of every living creature.
The Lord is righteous in all his ways*
and loving in all his works.
The Lord is near to those who call upon him,*
to all who call upon him faithfully.

¡Que te alaben, Señor, todas tus obras!
¡Que te bendigan tus fieles!
¡Que hablen del esplendor de tu reino!
¡Que hablen de tus hechos poderosos!
¡Que se haga saber a los hombres tu poder
y el gran esplendor de tu reino!
Tu reino es un reino eterno,
tu dominio es por todos los siglos.
El Señor sostiene a los que caen
y levanta a los que desfallecen.
Los ojos de todos esperan de ti
que tú les des su comida a su tiempo.
Abres tu mano, y con tu buena voluntad
satisfaces a todos los seres vivos.
El Señor es justo en sus caminos,
bondadoso en sus acciones.
El Señor está cerca de los que lo invocan,
de los que lo invocan con sinceridad.
Él cumple los deseos de los que lo honran;
cuando le piden ayuda, los oye y los salva.

THE SECOND LESSON
LA SEGUNDA LECCIÓN

EPHESIANS 3:16-21
EFESIOS 3:16-21

I pray that, according to the riches of his glory, he may grant that you may be strengthened in your inner being with power through his Spirit, and that Christ may dwell in your hearts through faith, as you are being rooted and grounded in love. I pray that you may have the power to comprehend, with all the saints, what is the breadth and length and height and depth, and to know the love of Christ that surpasses knowledge, so that you may be filled with all the fullness of God.

Pido al Padre que de su gloriosa riqueza les dé a ustedes, interiormente, poder y fuerza por medio del Espíritu de Dios, que Cristo viva en sus corazones por la fe, y que el amor sea la raíz y el fundamento de sus vidas. Y que así puedan comprender con todo el pueblo santo cuán ancho, largo, alto y profundo es el amor de Cristo. Pido, pues, que conozcan ese amor, que es mucho más grande que todo cuanto podemos conocer, para que lleguen a colmarse de la plenitud total de Dios.

Now to him who by the power at work within us is able to accomplish abundantly far more than all we can ask or imagine, to him be glory in the church and in Christ Jesus to all generations, for ever and ever. Amen.

Y ahora, gloria sea a Dios, que puede hacer muchísimo más de lo que nosotros pedimos o pensamos, gracias a su poder que actúa en nosotros. ¡Gloria a Dios en la iglesia y en Cristo Jesús, por todos los siglos y para siempre! Amén.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

People **Thanks be to God.**

Oigan lo que el Espíritu dice al Pueblo de Dios.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

*All stand as able.
El pueblo se levanta como puede.*

There is a balm in Gilead

LEVAS 203
Haywood



There__ is a balm in Gil-e - ad to make the wound - ed



whole; There__ is a balm in Gil-e - ad to heal the sin - sick soul.



1. Some - times I feel dis - cour - aged, And__ think my work's in vain,___ But___
2. If you can - not preach like Pet - er, If you can - not preach like Paul,___ You can
3. Don't___ ev - er be dis - cour - aged For___ Je - sus is your friend,___ And___



1. then the ho - ly spir - it Re - vives my soul a - gain._____
2. tell the love of Je - sus, And say He died for all._____
3. if you lack for know - ledge, He'll ne'er re - fuse to lend._____

THE GOSPEL EL EVANGELIO

JOHN 6:1-15
JUAN 6:1-15

Deacon The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to John.

Diácono Santo Evangelio de nuestro Salvador Jesucristo según Juan.

People Glory to you, Lord Christ.

Pueblo Gloria a tu, Cristo Señor.

After this Jesus went to the other side of the Sea of Galilee, also called the Sea of Tiberias. A large crowd kept following him, because they saw the signs that he was doing for the sick. Jesus went up the mountain and sat down there with his disciples. Now the Passover, the festival of the Jews, was near. When he looked up and saw a large crowd coming towards him, Jesus said to Philip, 'Where are we to buy bread for these people to eat?' He said this to test him, for he himself knew what he was going to do. Philip

Después de esto, Jesús se fue al otro lado del Lago de Galilea, que es el mismo Lago de Tiberias. Mucha gente lo seguía, porque habían visto las señales milagrosas que hacía sanando a los enfermos. Entonces Jesús subió a un monte, y se sentó con sus discípulos. Ya estaba cerca la Pascua, la fiesta de los judíos. Cuando Jesús miró y vio la mucha gente que lo seguía, le dijo a Felipe: —¿Dónde vamos a comprar pan para toda esta gente?

answered him, 'Six months' wages would not buy enough bread for each of them to get a little.' One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to him, 'There is a boy here who has five barley loaves and two fish. But what are they among so many people?' Jesus said, 'Make the people sit down.' Now there was a great deal of grass in the place; so they sat down, about five thousand in all. Then Jesus took the loaves, and when he had given thanks, he distributed them to those who were seated; so also the fish, as much as they wanted. When they were satisfied, he told his disciples, 'Gather up the fragments left over, so that nothing may be lost.' So they gathered them up, and from the fragments of the five barley loaves, left by those who had eaten, they filled twelve baskets. When the people saw the sign that he had done, they began to say, 'This is indeed the prophet who is to come into the world.'

When Jesus realized that they were about to come and take him by force to make him king, he withdrew again to the mountain by himself.

Deacon The Gospel of our Savior.
People **Praise to you, Lord Christ.**

THE SERMON EL SERMÓN

*All sit at the invitation of the preacher. After the sermon, the people stand as able.
Todos se sientan por invitación del predicador. Después del sermón, el pueblo se levanta como puede.*

THE PRAYERS OF THE PEOPLE ORACIÓN DE LOS FIELES

Intercessor Lord, in your mercy,
People **Hear our prayer.**

The Bishop continues

Almighty God, to whom our needs are known before we ask: Help us to ask only what accords with your will; and those good things which we dare not, or in our blindness cannot ask, grant us for the sake of your son Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Pero lo dijo por ver qué contestaría Felipe, porque Jesús mismo sabía bien lo que había de hacer. Felipe le respondió:—Ni siquiera el salario de doscientos días bastaría para comprar el pan suficiente para que cada uno recibiera un poco. Entonces Andrés, que era otro de sus discípulos y hermano de Simón Pedro, le dijo:—Aquí hay un niño que tiene cinco panes de cebada y dos pescados; pero, ¿qué es esto para tanta gente? Jesús respondió: —Díganles a todos que se sienten. Había mucha hierba en aquel lugar, y se sentaron. Eran unos cinco mil hombres. Jesús tomó en sus manos los panes y, después de dar gracias a Dios, los repartió entre los que estaban sentados. Hizo lo mismo con los pescados, dándoles todo lo que querían. Cuando ya estuvieron satisfechos, Jesús dijo a sus discípulos: —Recojan los pedazos sobrantes, para que no se desperdicie nada. Ellos los recogieron, y llenaron doce canastas con los pedazos que sobraron de los cinco panes de cebada. La gente, al ver esta señal milagrosa hecha por Jesús, decía:

—De veras éste es el profeta que había de venir al mundo. Pero como Jesús se dio cuenta de que querían llevárselo a la fuerza para hacerlo rey, se retiró otra vez a lo alto del cerro, para estar solo.

Diácono El Evangelio de nuestro Salvador.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

THE REV. DR. LUKE A. POWERY

Intercessor Señor, en tu piedad,
Pueblo **Escucha nuestra oración.**

La Obispa continúa

Dios de todo poder, que sabes de antemano lo que necesitamos: Ayúdanos a pedir solo de acuerdo a tu voluntad; y concédenos todo lo bueno que por temor o ignorancia no pedimos; por amor de tu Hijo Jesucristo. **Amén.**

THE CONFESSION CONFESIÓN DE PECADO

Deacon

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Deacon and people

**Most merciful God,
we confess that we have sinned against you
in thought, word, and deed,
by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved you with our whole heart;
we have not loved our neighbors as ourselves.
We are truly sorry and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us;
that we may delight in your will,
and walk in your ways,
to the glory of your Name. Amen.**

The Bishop continues

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through the grace of Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

Diácono

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Diácono y pueblo

**Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo como a
nosotros mism
Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.**

La Obispa continúa

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por la gracia de Jesucristo, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

THE PEACE LA PAZ

Bishop The peace of Christ be always with you.
People **And also with you.**

Obispa La paz de Cristo esté siempre con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

THE HOLY COMMUNION LA SANTA COMUNIÓN

THE OFFERTORY

Today's offering is designated for the work of The Truth and Reparations Task Force. Your generosity is gratefully invited.

EL OFERTORIO

La ofrenda de hoy está destinada para la labor del Grupo de Trabajo sobre Reparaciones y Verdad. Invitamos con agradecimiento su generosidad.



O God Beyond All Praising

Ancient & Modern 743

Thaxted



1 O God be-yond all prais-ing, we wor-ship you to-day
2 The flow'r of earth-ly splen-dor in time must sure-ly die,
3 Then hear, O gra-cious Sav-ior, ac-cept the love we bring,



and sing the love a-maz-ing that songs can-not re-pay;
its frag-ile bloom sur-ren-der to you, the Lord most high;
that we who know your fa-vor may serve you as our King;



for we can on-ly won-der at ev-'ry gift you send,
but hid-den from all na-ture the e-ter-nal seed is sown-
and wheth-er our to-mor-rows be filled with good or ill,



at bless-ings with-out num-ber and mer-cies with-out end:
though small in mor-tal stat-ure, to heav-en's gar-den grown:
we'll tri-umph through our sor-rows and rise to bless you still:



we lift our hearts be-fore you and wait up-on your word,
for Christ, your gift from heav-en, from death has set us free,
to mar-vel at your beau-ty and glo-ry in your ways,



we hon-or and a-dore you, our great and might-y Lord.
and we through him are giv-en the fi-nal vic-to-ry.
and make a joy-ful du-ty our sac-ri-fice of praise.

THE GREAT THANKSGIVING | EUCHARISTIC PRAYER B
LA GRAN PLEGARIA EUCHARÍSTICA | PLEGARIA EUCHARÍSTICA B

*The people stand as able.
 El pueblo se levanta como puede.*

<p><i>Bishop</i> God be with you. <i>People</i> And also with you. <i>Bishop</i> Lift up your hearts. <i>People</i> We lift them to the Lord. <i>Bishop</i> Let us give thanks to the Lord our God. <i>People</i> It is right to give our thanks and praise. <i>The Bishop continues</i></p>	<p><i>Obispa</i> Dios esté con ustedes. <i>Pueblo</i> Y con tu spiritu. <i>Obispa</i> Elevemos los corazones. <i>Pueblo</i> Los elevamos al Señor. <i>Obispa</i> Demos gracias a Dios nuestro Señor. <i>Pueblo</i> Es justo darle gracias y alabanza. <i>La Obispa continúa</i></p>
---	--

Holy Holy Holy

LEVAS 255

Ho - ly, ho - ly, ho - ly, ho - ly
 ho - ly Lord God of hosts.
 Heav - en and earth are filled with your glo -
 ry. Ho - san - na in the high - est.
 Bless - ed is He who comes in the name
 of the Lord. of the Lord.
 Ho - san - na in the high -
 est, ho - san - na in the high - est

*The Bishop continues with Eucharistic Prayer B.
La Obispa continúa con la Plegaria Eucarística B.*

Therefore, according to his command, O Father, Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Bishop and people

**We remember Christ's death,
We proclaim Christ's resurrection,
We await Christ's coming in glory;**

Obispa y pueblo

**Recordamos su muerte,
proclamamos su resurrección
y esperamos su venida en gloria.**

The Bishop continues

By Christ, and with Christ, and in Christ, in the
unity of the Holy Spirit all honor and glory is
yours, Almighty God, now and for ever. **AMEN.**

La Obispa continúa

Por Cristo, con Cristo, y en Cristo, en la unidad
del Espíritu Santo tuyos son el honor y gloria,
Dios omnipotente, ahora y por siempre. **AMÉN.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we
are bold to say,

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos
enseñó, nos atrevemos a decir,

Bishop and people

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come, thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

Obispa y pueblo

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

THE BREAKING OF THE BREAD LA FRACCIÓN DEL PAN

*The Bishop breaks the consecrated Bread. A period of silence is kept.
La Obispa parte el Pan consagrado. Se guarda un período de silencio.*

Agnus Dei

LEVAS 270

Lamb of God, you take away the
sins of the world: have mercy on us.

Lamb of God, you take a - way the sins of the
 world: have mer - cy on us. Lamb of God, you
 take a - way the sins of the world:
 grant us peace.

Facing the people, the Bishop says the following invitation
 The Gifts of God for the People of God.

De cara al pueblo, la Obispa hace la siguiente invitación
 Los dones de Dios para el pueblo de Dios.

Muchos resplandores (sung in Spanish)

WLP 794
 Tjänsterna

1. Mu - chos res - plan - do - res, só - lo u - na luz; es la
 2. Mu - chas son las ra - mas, un ár - bol hay, y su
 1. Man - y are the light - beams from the one light. Our one
 2. Man - y are the bran - ches of the one tree. Our one
 luz de Cris - to. Mu - chos res - plan - do - res,
 tron - co es Cris - to. Mu - chos son los tron - cos,
 light is Je - sus. Man - y are the light - beams
 tree is Je - sus. Man - y are the bran - ches
 só - lo u - na luz que nos ha - ce u - no.
 un tron - co hay y en el so - mos u - no.
 from the one light; we are one in Christ.
 of the one tree; we are one in Christ.

3. Muchos son los dones, uno el amor:
el amor de Cristo.
Muchos son los dones, uno el amor
que nos hace uno.

3. *Many are the gifts giv'n, love is all one.
Love's the gift of Jesus.
Many are the gifts giv'n, love is all one;
we are one in Christ.*

4. Muchas las tareas, uno el sentir,
el sentir de Cristo.
Muchas las tareas, uno el sentir
que nos hace uno.

4. *Many ways to serve God, the spirit is one;
servant spirit of Jesus.
Many ways to serve God, the spirit is one;
we are one in Christ*

5. Muchos son los miembros, un cuerpo hay,
ese cuerpo es Cristo.
Muchos son los miembros, un cuerpo hay
y en El somos uno.

5. *Many are the members, the body is one;
members all of Jesus.
Many are the members, the body is one;
we are one in Christ.*

I am the bread of life

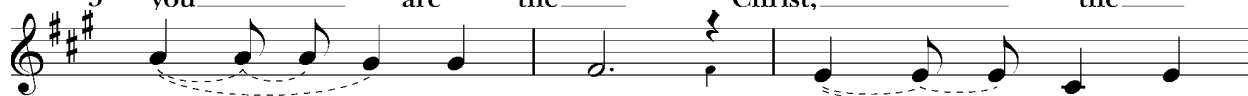
Hymnal 1982, 335



1 I am the bread of life; — they who
2 (The) Bread that — I will give — is my
3 (Un-) less — you eat — of the
4 I am the re - sur - rec - tion, —
5 (Yes,) Lord, — we be - lieve — that —



1 come to me shall not — hun - ger; they who be -
2 Flesh for the life of the world, — and they who
3 Flesh of the Son of — Man — and —
4 I — am the — life. — They who be -
5 you — are the — Christ, — the —



1 lieve in me shall not thirst. No one can come to
2 eat — of this bread, they shall — live for
3 drink — of his Blood, you shall not have life with -
4 lieve — in me, e - ven — if they
5 Son — of God who — has



1 me — un - less the — Fa - ther draw them.
2 ev - er. — they shall — live for ev - er.
3 in you. you shall not have life with - in you.
4 die, — they shall — live for ev - er.
5 come — in - to — the — world. —

Refrain

And I will raise them up, and I will raise them
up, and I will raise them up on the
last day. 5 Yes, day.

THE POSTCOMMUNION PRAYER
LA ORACIÓ DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

*The people stand as able.
El pueblo se levanta como puede.*

The Bishop says
Let us pray.

Bishop and people
Eternal God,
you have graciously accepted us as living
members
of our Savior Jesus Christ,
and you have fed us with spiritual food
in the Sacrament of his Body and Blood.
Send us now into the world in peace,
and grant us strength and courage
to love and serve you
with gladness and singleness of heart;
through Christ our Savior. Amen.

La Obispa dice
Oremos.

Obispa y pueblo
Eterno Dios,
en tu bondad nos has aceptado como
miembros vivos
de nuestro Salvador Jesucristo;
nos has nutrido con alimento espiritual
en el Sacramento de su Cuerpo y de su
Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo;
revístenos de fuerza y de valor
para amarte y servirte
con alegría y sencillez de corazón;
por Cristo nuestro Salvador. Amén.

THE EPISCOPAL BLESSING
LA BENDICIÓN EPISCOPAL

Alleluia! sing to Jesus

*Hymnal 1982, 460
Hyfrodol*

1 Al - le - lu - ia! sing to Je - sus! his the
*2 Al - le - lu - ia! not as or - phans are we
3 Al - le - lu - ia! bread of Hea - ven, Thou on
4 Al - le - lu - ia! King e - ter - nal, thee the
*5 Al - le - lu - ia! sing to Je - sus! his the

1 scap - ter, his the throne; Al - le - lu - ia! his the
 2 left in sor - row now; Al - le - lu - ia! he is
 3 earth our food, our stay! Al - le - lu - ia! here the
 4 Lord of lords we own: Al - le - lu - ia! born of
 5 scap - ter, his the throne; Al - le - lu - ia! his the

1 tri - umph, his the vic - to - ry a - lone; Hark! the
 2 near us, faith be - lieves, nor ques - tions how: though the
 3 sin - ful flee to thee from day to day: In - ter -
 4 Ma - ry, earth thy foot - stool, heaven thy throne: thou with -
 5 tri - umph, his the vic - to - ry a - lone; Hark! the

1 songs of peace - ful Zi - on thun - der like a
 2 cloud from sight re - ceived him, when the for - ty
 3 ces - sor, friend of sin - ners, earth's Re - deem - er,
 4 in the veil hast en - tered, robed in flesh, our
 5 songs of ho - ly Zi - on thun - der like a

1 might - y flood; Je - sus out of ev - ery
 2 days were o'er, shall our hearts for - get his
 3 plead for me, where the songs of all the
 4 great High Priest: thou on earth both Priest and
 5 might - y flood; Je - sus out of ev - ery

1 na - tion hath re - deemed us by his blood.
 2 prom - ise, "I am with you ev - er - more"?
 3 sin - less sweep a - cross the crys - tal sea.
 4 Vic - tim in the eu - cha - ris - tic feast.
 5 na - tion hath re - deemed us by his blood.

THE DISMISSAL
LA DESPIDIDA

Deacon Let us go forth in the name of Christ.
People Thanks be to God.

Diácono Salgamos en el nombre de Cristo.
Pueblo Demo gracias a Dios.

POSTLUDE
POSTLUDIO

Improvisation on Hyfrydol
Abel

PARTICIPANTS

Celebrant

THE RIGHT REVEREND GAYLE E. HARRIS
Assistant Bishop of Virginia

Bishop's Chaplain

THE REVEREND CANON D'RUE HAZEL
Canon to the Ordinary, Diocese of Virginia

Homilist

THE REV. DR. LUKE A. POWERY
Dean of Chapel at Duke University
Professor of Homiletics and African & African American Studies at
Duke Divinity School and Trinity College of Arts & Sciences

Deacons

THE REVEREND DEACON FEDERICO GARZA
Archdeacon, Diocese of Virginia

THE REVEREND DEACON HOLLY HANBACK
Archdeacon, Diocese of Virginia

Lectors

MR. PARKS GILBERT
Saint George's, Arlington

MR. GABRIEL DOLE
George Mason University

Ministers of Communion

THE REVEREND DEACON DAVID CURTIS
All Saints, Richmond

THE REVEREND DEACON NANCY SEARBY
Saint Anne's, Reston

THE REVEREND DEACON MARY CUSHING
Saint Thomas, McLean

THE REVEREND REDMOND SELF
Church of the Good Shepherd, Burke

THE REVEREND MARTIN GEIGER
Emmanuel Church, Delaplane

MRS. JOY WARBURTON
Seminarian, Virginia Theological Seminary

THE REVEREND SHEARON SYKES WILLIAMS
Saint George's, Arlington

Crucifer

MR. NICK LODICO-KEIRSTEAD
Director of Music Ministries, Church of the Holy Cross, Dunn Loring

Minister of Music

MR. JASON ABEL
Director of Music Ministries, Christ Church, Old Town

Minister of Ceremonies

THE REVEREND CRYSTAL J. HARDIN
Chair, Committee on Liturgy & Music

LAND ACKNOWLEDGMENT

We remember and honor the Indigenous people of the world, especially the Patowomeck and Manahoac, whose land we now occupy in this region that was once their home, and which was taken from them. We give thanks for them and express our gratitude for their witness on how to live a life that is honorable and humble. May we always remember that the Earth does not belong to us; that we belong to the Earth, and that we are all relatives in life. Help us to learn from our past mistakes and be instruments of justice and peace for all people in today's world, particularly the original Indigenous inhabitants.

PERMISSIONS

Hymns reproduced from *The Hymnal 1982*, *LEVAS*, Hymns Ancient & Modern, and *WLP. RiteSong*. Copyright 2024 Church Publishing Incorporated. Reprinted by permission. One License #A-741689. All rights reserved.